

**Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual  
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Installations-und Benutzerhandbuch  
Manual para el conexionado y el uso - Manual para la instalação e el uso**



**ET02, ET03, ET04, ET08**

Radiocomando  
Radio control  
Radiocommandes  
Funkfernsteuerung  
Emisor  
Telecomando

**ELVEX**

 **VIMAR** group

**CARATTERISTICHE ET02**

Radiocomando quarzato a 4 canali con frequenza di lavoro di 40,665 Mhz.

**CARATTERISTICHE ET03 - ET04 - ET08**

Radiocomando con stabilizzatore di frequenza SAW Resonator a 2 e 4 canali, con frequenza di lavoro di 433,92 o 868,35 Mhz.

Alimentazione con batteria 12 Vdc.

Dimensioni: 77x40x17,5 mm

**Programmazione del 1° - 2° - 3° - 4° canale**

- 1 - Inserire in "MEMO" il JMP1 della centralina di comando Elvox, si accenderà il lampeggiante dopo circa 1 sec (vedi Fig. 3A).
- 2 - Aprire il coperchio (Fig. 1) e disporre i contatti del dip switch a piacimento (Fig. 2).
- 3 - Mantenere premuto il pulsante PS1 della centralina di comando e contemporaneamente premere il pulsante del radiocomando che si vuole attivare finchè il lampeggiante si sarà spento e successivamente riacceso; il codice è stato ora memorizzato.
- 4 - Rilasciare il pulsante del radiocomando.
- 5 - Rilasciare il pulsante PS1.
- 6 - Nel caso che si voglia attivare i restanti pulsanti ripetere l'operazione dal punto 2. Questa procedura andrà effettuata per ogni tasto che si vuole attivare.
- 7 - Riporre in "OFF" il JMP1 della centralina di comando Elvox (vedi Fig. 3B).

**Sostituzione batteria del radiocomando**

Togliere la vite di fissaggio. Agire sul coperchio (Fig. 1). Sostituire la batteria assicurandosi che i contatti del portabatteria siano puliti. La batteria da utilizzarsi nei radiocomandi è del tipo 23A a 12 Vdc

**EIGENSCHAFTEN ET02**

4-Kanal-Quartzfunksteuerung mit 40,665 Mhz Arbeitsfrequenz

**EIGENSCHAFTEN ET03 - ET04 - ET08**

2 oder 4 Kanal Funksteuerung mit "SAW RESONATOR" Frequenz stabilizator, Betriebsfrequenz 433,92 oder 868,35 Mhz.

Batterieversorgung mit 12 Vdc.

Abmessungen: 77x40x17,5 mm

**Programmierung des 1. 2. 3. oder 4. Kanals**

- 1 - JMP1 der Elvox Steuerzentrale in Stellung "MEMO" bringen. Das Licht schaltet nach etwa 1 Sek. ein (siehe Abb. 3/A).
- 2 - Den Deckel entfernen (Fig. 1) und die Kontakte des Dip-Schalters wie gewünscht anordnen (Abb. 2).
- 3 - DIE Taste PS1 der Steuerzentrale gedrückt halten und gleichzeitig den Taster der Fernsteuerung drücken, bis sich das Licht ausschaltet und dann wieder einschaltet. Der Code ist nun gespeichert.
- 4 - Die Taste der Fernsteuerung loslassen.
- 5 - Die Taste PS1 loslassen.
- 6 - Wenn man die übrigen Tasten benutzen will, wiederholt man die Operation von Punkt 2. Dieses Verfahren muß für jede zu aktivierende Taste durchgeführt werden.
- 7 - Den JMP1 der Elvox Steuerzentrale wieder auf "OFF" stellen (siehe Abb. 3/B).

**Austausch der Batterie der Funksteuerung**

Die Befestigungsschraube entfernen. Auf den Deckel drücken und öffnen (Abb. 1). Die Batterie auswechseln und sicher stellen, daß die Kontakte des Batteriehalters sauber sind. Für die Funksteuerung 12V-Batterie vom Typ 23A benutzen.

**SPECIFICATIONS ET02**

4 channel quartz radio control with 40,665 Mhz operation frequency

**SPECIFICATIONS ET03 - ET04 - ET08**

2 channel and 4 channel radio control "SAW RESONATOR" frequency stabilizer, with 433.92 or 868,35 MHz operating frequency.

Powered by a 12 Vdc battery.

Dimensions: 77x40x17,5 mm

**Programming the 1st, 2nd, 3rd or 4th channel**

1. Set JMP1 of the Elvox control unit to "MEMO". The light will come on after about 1 second (see Fig. 3/A).
2. Open the cover (Fig. 1) and set the contacts of the dip switch as desired (Fig. 2).
3. Keeping the PS1 button of the control unit depressed, at the same time press the button of the radio control until the light switches off and then on again. The code has now been stored.
4. Release the button on the radio control
5. Release the PS1 button.
6. Should the remaining push-buttons be activated, repeat operation from point 2. This process must be carried out for each push-button to be activated.
7. Replace JMP1 of the Elvox control unit to the "OFF" position (see Fig. 3/B)

**Replacing the battery of the radio control**

Remove the fixing screw. Open the cover (Fig. 1). Replace the battery making sure that the contacts are clean. The battery to be used on Radiocontrols is the 23A - 12 Vdc type.

**SPECIFICATIONS ET02**

Radiocomando a quartz à 4 canaux avec fréquence de travail de 40,665 Mhz.

**SPECIFICATIONS ET03 - ET04 - ET08**

Radiocommande avec stabilisateur de fréquence "SAW RESONATOR" à 2 et 4 canaux, avec fréquence de travail de 433,92 ou 868,35 Mhz.

Alimentation par pile de 12 Vdc

Dimensions: 77x40x17,5 mm

**Programmation du 1er, 2ème, 3ème, 4ème canal**

1. Mettre le JMP1 de la centrale électronique de commande Elvox sur "MEMO". La lumière clignotante s'allumera au bout d'une seconde environ (voir Fig. 3A).
2. Ouvrir le couvercle (Fig. 1) et placer comme on veut les contacts du Dip switch (Fig. 2).
3. Continuer à appuyer sur le bouton PS1 de la centrale électronique de commande et en même temps appuyer sur le bouton de la radiocommande qu'on veut activer, jusqu'à ce que la lumière clignotante s'éteigne et se rallume ensuite: le code est alors mis en mémoire.
4. Relâcher le bouton de la radiocommande
5. Relâcher le bouton PS1.
6. Si l'on veut activer les poussoirs qui restent, répéter l'opération du point 2. Ce procédé doit être effectué pour tous les poussoirs qu'on veut activer.
7. Remettre le JMP1 de la centrale électronique de commande Elvox (voir Fig. 3B) sur "OFF".

**Changement de la pile de la radiocommande:**

Enlever la vis de fixation. Agir sur le couvercle (Fig. 1). Changer la pile en contrôlant que les contacts du porte-pile sont propres. La batterie à utiliser dans les radiocommandes est du type 23A - 12 Vdc.

### CARACTERÍSTICAS ET02

Radiomando al cuarzo de 4 canales con frecuencia de trabajo de 40,665 Mhz

### CARACTERÍSTICAS ET03 - ET04 - ET08

Emisor a 2 y a 4 canales con estabilizador de frecuencia "SAW RESONATOR", con frecuencia de trabajo de 433,92 o 868,35 Mhz.

Alimentación con batería 12 Vdc

Dimensiones: 77x40x17,5 mm

#### Programación del 1° - 2° - 3° - 4° canal.

- 1 - Insertar en "MEMO" el JMP1 de la central de mando Elvox, se enciende el relampagueador después de 1 segundo (ver Fig. 3/A).
- 2 - Abrir la tapa (Fig. 1) y disponer los contactos del dip switch a voluntad (Fig. 2).
- 3 - Mantener presionado el pulsador PS1 de la central de mando y contemporáneamente presionar el pulsador del emisor que se quiere activar, hasta que el relampagueador se haya apagado y sucesivamente encendido de nuevo; el código ha sido ahora memorizado.
- 4 - Soltar el pulsador del emisor.
- 5 - Soltar el pulsador PS1.
- 6 - Si se quiere activar los restantes pulsadores, repetir la operación del punto 2. Este procedimiento debe ser seguido por cada pulsador que se quiere activar.
- 7 - Poner de nuevo en "OFF" el JMP1 de la central de mando Elvox (ver Fig. 3/B).

#### Sustitución batería del emisor

Quitar el tornillo de fijación.

Actuar en la tapa (Fig. 1). Remplazar la batería verificando que los contactos del portabatería sean limpios. La batería que hay que utilizar en los emisores es del tipo 23A a 12 Vdc.

### CARACTERÍSTICAS ET02

Radiocomando ao quarzo de 4 canais com frequência de trabalho de 40,665 MHz.

### CARACTERÍSTICAS ET03 - ET04 - ET08

Telecomando com 2 e 4 canais com estabilizador de frequência "SAW RESONATOR", com frequência de trabalho de 433,92 ou 868,35 Mhz.

Alimentação por bateria de 12 Vdc

Dimensões: 77x40x17,5 mm

#### Programação do 1° - 2° - 3° - 4° canais

- 1 - Colocar em "MEMO" o JMP1 da central de comando Elvox. Passado, aproximadamente 1 seg. acender-se-á o sinalizador luminoso (ver Fig. 3A).
- 2 - Abrir a tampa (Fig. 1) e colocar os contactos do dip switch numa determinada posição (fig. 2).
- 3 - Manter pressionado o botão PS1 da central de comando e simultaneamente premir o botão do telecomando que se pretende activar, até que o sinalizador luminoso se apague e, de seguida, reacenda; o código fica memorizado.
- 4 - Libertar o botão do telecomando.
- 5 - Libertar o botão PS1.
- 6 - No caso de se pretender activar os restantes botões, repetir as operações desde o ponto 2. Este procedimento será efectuado para cada botão que se pretenda activar.
- 7 - Recolocar em "OFF" o JMP1 da central de comando Elvox (ver Fig. 3B).

#### Substituição da bateria do telecomando

Retirar o parafuso de fixação.

Empurrar a tampa (Fig. 1). Substituir a bateria verificando se os contactos do porta-bateria estão limpos.

As baterias a utilizar nos telecomandos são do tipo 23A a 12 Vdc

**Quando si inserisce il codice radio si deve fare attenzione al tipo di Dip Switch:**

**When setting the radio code mind the type of dip switch:**

**Lorsqu'on insère le code radio on doit faire attention au type de Dip Switch:**

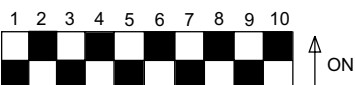
**Wann wird den Funkkode eingegeben, achtgeben Sie auf den Typ des Dip Switchs:**

**Quando se se inserta el código radio prestar atención al tipo de Dip Switch:**

**Quando insere-se o código radio fazer atenção ao tipo de Dip Switch.**

- Radiocomandi con dip switch standard
- Radio control with standard dip switch:
- Radiocommande avec dip switch standard
- Steuereinheit mit Funk und Standard Dip Switch
- Radiomando con dip switch estándar
- Radiocomando con dip switch estandard

- Radiocomandi con dip switch a profilo stretto
- Radio control with thin profile dip switch:
- Radiocommande avec dip switch avec profil étroit
- Steuereinheit mit Funk und schmalem Dip-Switchprofil
- Radiomando con dip switch con perfil estrecho
- Radiocomando com dip Switch com perfil apertado.



ZT03/ZT04



ZT03/ZT04

Togliere la vite di fissaggio  
Remove the fixing screw  
Enlever la vis de fixation  
Die Befestigungsschraube entfernen.  
Quitar el tornillo de fijación  
Retirar o parafuso de fixação

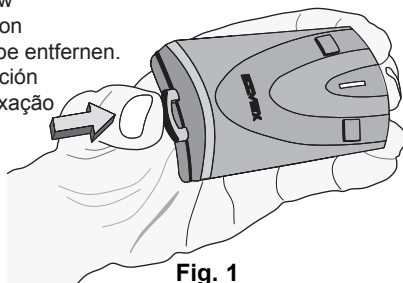


Fig. 1

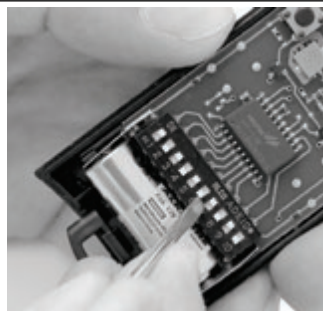


Fig. 2

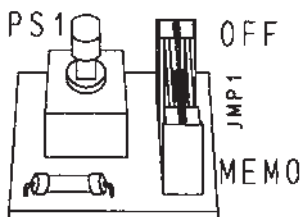


Fig. 3A

Inserire JMP1 in "MEMO" per memorizzazione codici radio.  
Put JMP1 in "MEMO" to store radio codes.  
Mette le JMP1 sur "MEMO" pour mise en mémoire des codes radio.  
JMP1 auf "MEMO" stellen für die Speicherung der Funkcodes.  
Insertar JMP1 em "MEMO" para memorizar códigos radio.  
Colocar JMP1 em "MEMO" para memorização dos códigos de rádio.

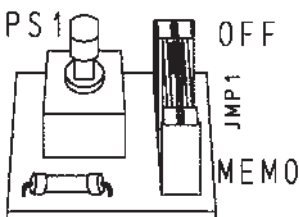


Fig. 3B

Inserire il JMP1 in "OFF" dopo aver eseguito le memorizzazioni desiderate.  
Put JMP1 in "OFF" after having completed the storage operations.  
Mette le JMP1 sur OFF après avoir affectué les mises en mémoire voulues.  
Nach Ausführung der gewünschten Speicherungen JMP1 auf auf "OFF" stellen.  
Insertar el JMP1 en "OFF" después de haber efectuado las memorizaciones deseadas.  
Colocar o JMP1 em "OFF" após ter efectuado as memorizações pretendidas.

**ELVAX**

VIMAR group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188   
Fax (Export) 0424 488 709  
www.vimar.com

CE

S61.ET0.300 05 13 12  
VIMAR - Marostica - Italy